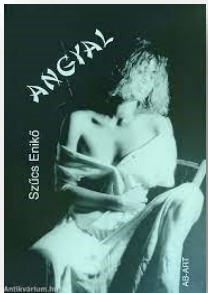
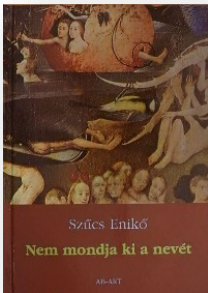
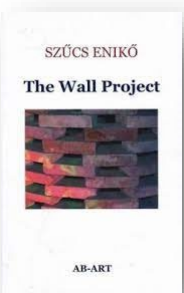



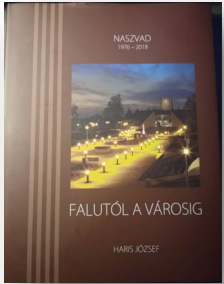


ROK	PREKLADATEĽSKÉ A PUBLIKAČNÉ ČINNOSTI	NS	JAZYKOVÉ PÁRY
Neoficiálne popri zamestnaní a v rámci školy SOŠ Dvory nad Žitavou (1997 - 2019)			
1997 – 2010	Umelecké texty, katalógy, životopisy umelcov, interaktívne CD pre STUDIO ERTÉ TRANSART COMMUNICATION (SK) – preklady a korektúry, tlmočenie počas medzinárodných umeleckých festivalov	cca 120	SK ↔ HU EN ↔ HU
	Vlastná umelecká tvorba od roku 1986 → Účasť na viacerých domácich a medzinárodných umeleckých festivaloch: Slovensko – Nové Zámky, Bratislava, Komárno, Krásna Hôrka, Košice, Poľsko – Bytów, Maďarsko – Budapešť, Francúzsko – Lyon, Rumunsko – Sfântu Gheorghe, Japonsko – Tokio, Hirošima, Nagano		
2000	Szűcs Enikő, Anjel, AB-ART, Bratislava, 64 p., ISBN 80-88763-82-7	vlastná tvorba – zierka básní, fotografií, grafík a fotodokumentácia + antológia a literárne noviny (niektoré básne aj v slovenskom preklade: Mila Haugová, Jitka Rozsnyová)	
2001	Literárne ocenenie Madách-Posonium za prvú básnickú zbierku „Anjel“		
2004	Szűcs Enikő, Nevysloví meno, AB-ART, Bratislava, 96 p., ISBN 80-89006-80-9		
2012	Szűcs Enikő, The WALL project F.A.L., AB-ART, Bratislava, 111 p., ISBN 978-80-8087-132-1		
	   		
2013	NOCR Objav miesto, zaži príbeh – Nitra, NYSIS Nitra, história, okolie	103	SK → HU
	Taktik - interaktívne CD Ostrovy poznania – korektúra	38	HU
2014	Múzeum Sv. Antol, Mutton – opis služieb	31	SK → HU
	Informácie o meste Kroměříž	2	SK → HU
1997 – 2019	Školské akcie – príhovory, správy, články, prednášky, medzinárodné projekty environmentálneho a gastronomického charakteru, tlmočenie, dokumentácia, dvojjazyčné vyučovanie v zmiešaných triedach	200	SK → HU EN → HU
2017	Výlety do okolia, Pahorky - Nitra	10	SK → HU
	Diplomová práca: Možnosti výchovy zdravého životného štýlu u detí mladšieho školského veku – korektúra	40	HU
	Brožúrka k medom pre CRH	5	SK → HU
	Vedecké články zamerané na zdravie a zdravý životný štýl mužov – webové stránky	430	CZ → HU
2018	Ľ. Verčíkmáková: Technológia 1-4 odbor kuchár – učebnice	400	SK → HU
	O. Jurgová Et.Al. Potraviny a výživa I, II – učebnice	200	SK → HU
2019	G. Salač: Stolovanie I, II – učebnice pre vlastné účely	200	SK → HU
spolu 1779 NS prekladu			

ROK	PREKLADATEĽSKÉ ČINNOSTI	NS	JAZYKOVÉ PÁRY
Oficiálne na živnosť od 01.11.2020			
2020	Webové stránky	51	CZ → HU
2021	Foni book (SK), Claudia Ritter, 2021, Sila liečivých rastlín v boji proti vírusom, 128 p., ISBN 978-80-8204-066-4 (preklad)	128	SK → HU 
	Prekladatelna (CZ)	223	CZ, SK → HU
	Expandeco (SK)	2787	SK, CZ, EN → HU
	TOP1 knihy (SK), Michaela Ray: Som skvelé dieťa, 2021, Šaľa, 64 p. ISBN 978-80-89976-05-8 (jazyková a obsahová korektúra detskej knižky)	15	SK → HU 
	BigTranslation (ES)	147	EN → HU
2022	Foni book (SK) JUDr. Jozef Haris: Od dediny k mestu, Nesvady 1976 – 2018, 168 p., Mesto Nesvady 2022 ISBN 978-80-570-3963-1 (preklad)	168	SK → HU 
	Expandeco (SK)	2140	CZ, SK, EN → HU
	Shoptet (CZ, SK)	39	CZ, SK → HU
	Iolar (SLO)	4,5	EN → HU
	Lexika (SK)	3,3	SK → HU
	Glocco (SK)	2,2	SK → HU
	Škřivánek (CZ)	3	CZ, SK, EN → HU
	WeLocalise (SK)	108	CZ, SK → HU
k dátumu 30.09.2022		spolu 5819 NS prekladu a korektúry	

OBLASTI PREKLADOV:

marketing – reklamy a kampane, bannery, reklamy, e-mailing a sociálne siete, blogy

komercia a voľný čas – cestovný ruch, turizmus, maloobchod, žurnalistika, šport – cyklistika, umenie, kozmetika, textil, oblečenie, móda

medicína – farmácia, výživa, výživové doplnky

prírodné vedy – biológia, chémia, biochémia, botanika

technika – drevo, svetelné zdroje

IT – aplikácie, hry, elektronický obchod

webové stránky – viacjazyčné SEO, lokalizácia

spoločenské vedy – história, história umenia, pedagogika, psychológia, folkloristika

potravinársky priemysel – gastronómia, vinárstvo, spracovanie potravín


Mgr. Enikő Kálazi
Iulim 269/73, 946 55 Pribeta
Prekladateľské služby - FREELANCE TRANSLATOR
IČO: 53 377 869 IČD: 1027996112
tel. +421 905 898 305 e-mail: kalazieniko71@gmail.com